



COMMERCIAL REGISTER NO. 17022  
 P.O. BOX : 690 - TRIPOLI-Libya  
 TEL: 3330081 Ext 5903  
 FAX: 00218-21-333 0090  
 Email: sac@harouge.com  
 CC : tender.sec-committee@harouge.com

رقم السجل التجاري 17022  
 ص.ب 690 - طرابلس/ ليبيا  
 هاتف : 3330081 داخلي 5903  
 بريد مصور: 00218-21-333 0090  
 بريد الكتروني: sac@harouge.com  
 نسخة إلى: tender.sec-committee@harouge.com

**An Open Invitation To Tender No(07/2014)**  
**Purchase & install**  
**of five(5) industrial waste incinerators**

**Harouge Oil Operation, is joint operating company on behalf of National Oil Operation Libya and Suncor Oil (North Africa) GmbH, Announces an invitation to participate in tender No (07/2014) for Companies that have the required Legal and valid License documents.**

**Description of the Work:**

**Each Harouge field generates approx(200kg) of domestic waste per day, therefore requiring an incinerator of ( 100 kg/h) capacity. This waste needs to be disposed of in a controlled manner as per decree 96/2008 .This will prevent waste from entering the surrounding environment and neighboring community.**

**To all specialized local companies in this field and manufactures wish to participate in this tender who are technically capable to executing this tender, should send an approved representative to collect the tender package.**

**Note that the date for collection of the tender package commences on Monday 16/06/2014 until Thursday 19/06/2014 from ( 9:30) am to (11:30) am.**

**The Collection of the package is from Tender Committee office, 6th floor at the company head office in Tripoli. The package will be issued according to the following criteria:**

- 1. Official letter addressed to HOO Company's Chairman of Tender Committee confirming the desire to participate in this Tender.**
- 2. Representative of the interested company shall be authorized to collect the tender package and shall present an official document stamped with a company seal.**

**دعوة مفتوحة لطرح عطاء رقم (2014/07)**

**بشأن شراء وتركيب عدد (5) محارق صناعية مركبة بالحاويات**

تعلم شركة الهروج للعمليات النفطية وهي شركة تشغيل مشاركة للمؤسسة الوطنية للنفط ليبيا وشركة سانكور للنفط (شمال أفريقيا) عن دعوة لطرح عطاء رقم (07/2014) للشركات المتخصصة والمصنعة والحاملة للتراخيص اللازمة التي تمكنهم من مزاوله النشاط.

:

كل حقل من حقول الشركة يولد تقريباً (200) كيلوجرام يومياً من النفايات المنزلية ، وبالتالي يحتاج لمحرقه بقدرة (100) كيلو/ ساعة، هذه النفايات تحتاج للتخلص منها بشكل يتناسب مع قانون 2008/96، هذه الطريقة سوف تمنع النفايات من التأثير السلبي على البيئة والقرى المحيطة .

على كل الشركات الوطنية المتخصصة في هذا المجال والشركات المصنعة و التي تأنس في نفسها القدرة و الكفاءة على تنفيذ هذا العمل و ترغب في المشاركة بهذا العطاء، التقدم لاستلام كتيب العرض بالاستلام المباشر عن طريق مندوبيهم .

علماً بأن موعد تسليم كتيب المواصفات ابتداءً من يوم الاثنين الموافق 2014/06/16 إلى يوم الخميس الموافق 2014/06/19 و ذلك من الساعة (9:30) صباحاً إلى الساعة (11:30) صباحاً.

يتم استلام كتيب المواصفات من مكتب أمين سر لجنة العطاءات بالدور السادس بمقر الشركة الرئيسي بطرابلس ، وسيتم تسليم الكتيب حسب الشروط التالية:

- 1. توجيه كتاب إلى رئيس لجنة العطاءات بشركة الهروج للعمليات النفطية ، تبين فيه نية المشاركة في العطاء .**
- 2. أن يكون المندوب عن الشركة مخول بتسلم العرض بموجب مستند رسمي صادر عن الجهة التي يمثلها مختوماً بختم الشركة.**



**3. Provide a copy of the following legal documents:**

- Valid license compatible with the required work.
- Commercial Registration
- Certificate of Registration in Chamber of Commerce.
- Payment of tax certificate
- Article of association.

**4. In case of no queries / inquiries are received from the bidder prior to bid submittal , this will be deemed mean that the bidder had studied the scope / specifications bid package, found it clear from both technical & commercial aspects, therefore in case of any shortages and/or change of specifications from HOO original scope/specifications bid package, shall result in disqualifying the bidder's offer, and shall be excluded from further considerations with no obligation to HOO to request any clarification from the bidder.**

**5. Paying value of (700) LD (seven hundred Libyan dinars) cash or by a certified check which is non refundable, issued by a Libyan bank in favor of Harouge Oil Operations.**

**6. Bid bond with a value of (7,500) LD (seven thousand and five hundred Libyan Dinars) submitted with your offer in the form of a certified check in a separate envelope, which shall be refunded in the event of failure to secure the tender. The check shall be issued by a Libyan bank in favor of Harouge Oil Operations.**

**Notes:** Any company or contractor interested in participating in this tender is responsible for all costs involved.

If you have any questions please contact the Tender Committee via:

fax no :+218- 21- 3330090

Email to: [sac@harouge.com](mailto:sac@harouge.com)

[tender.sec-committee@harouge.com](mailto:tender.sec-committee@harouge.com)

**3. تقديم نسخة عن الوثائق القانونية التالية :**

- ترخيص يتوافق مع مجال العمل المطلوب.
- السجل التجاري.
- إثبات القيد بالغرفة التجارية.
- شهادة إثبات السداد الضريبي.
- النظام الأساسي للشركة.

**4. في حال عدم وجود اي استفسارات من مقدم العرض خلال فترة تقديم العروض هذا يعني بأن مقدم العرض قد درس كراسة الموصفات وتعتبر واضحة له من الناحية الفنية والتجارية ، وعليه فإنه في حال وجود أي قصور او تغيير في العرض المقدم عن ما هو وارد في كراسة المواصفات يعتبر غير مؤهل و يتم استبعاده دون الحاجة لطلب توضيح من مقدم العرض .**

**5. دفع مبلغ بقيمة (700 دل) سبعمائة دينار ليبي كئمن لشراء كراسة مواصفات العطاء ، نقداً أو بموجب صك مصدق ، غير مسترجع صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهرج للعمليات النفطية.**

**6. تقديم تأمين ابتدائي بقيمة (7,500) سبعة الآف وخمسمائة دينار ليبي يدفع بصك مصدق عند تقديم العرض في ظرف منفصل قابل للترجيع في حال عدم إرساء العطاء على مقدم العرض ، صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهرج للعمليات النفطية.**

**ملاحظة:** أن يكون مقدم العرض مسئولاً مسئولية تامة عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد عرضه.

لأي استفسار يرجى الاتصال بلجنة العطاءات على:

البريد المصور: 00218-21-3330090

البريد الإلكتروني [sac@harouge.com](mailto:sac@harouge.com)

[tender.sec-committee@harouge.com](mailto:tender.sec-committee@harouge.com)